

使用康樂及文化事務署免費設施申請表
APPLICATION FOR USE OF LCSD NON-FEE CHARGING FACILITIES

備註: (一) 申請表應交回各場地所屬的康樂及文化事務署分區辦事處/公園辦事處。
 (二) 在遞交申請表時, 請連同貼上郵票之回郵信封一併遞交。
 (三) 每張申請表只限申請使用一個場地或一項設施。重複申請, 將不獲受理。
 (四) 不准轉讓場地使用許可証。

NOTE: 1. Application form should be submitted to the respective LCSD district/park office.
 2. Please enclose a stamped self-addressed envelope with this application form.
 3. Please use separate form for booking each venue or type of facility. Repeated applications will not be accepted.
 4. **Permit for use of facility is not transferable.**

I) 申請人資料 PARTICULARS OF APPLICANT

申請人姓名 Name of Applicant (必須以正楷書寫
Full BLOCK letters)

身分證明文件號碼
Identity Document No.

球隊/團體名稱 Name of Team/Organization

聯絡電話 Contact Tel.

地址 Address

II) 申請資料 DETAILS OF APPLICATION

場地名稱
Name of Venue : _____

場地編號
Pitch No.: _____

設施類別* : 足球/籃球/排球/其他 (請註明)
 Type of Facility* : Football/Basketball/Volleyball/Others _____ (Please specify)

月份 Month	預訂日期 Applied Date		預訂時間 Applied Time
	首選 1 st Choice		至 (to)
	次選 2 nd Choice		至 (to)

倘申請獲批准, 本人願意遵守有關免費場地的使用條件。如有任何人士因本人或本人授權的人士使用該球場時疏忽失當, 而蒙受財物損失或引致身體損傷, 致該等人士向康樂及文化事務署提出訴訟或賠償, 本人願意負起一切責任。

本人願意遵守本人必須為設施使用者的規定及不會轉讓或出售場地使用許可証。

If this application is approved, I undertake to observe the terms and conditions of hire relating to non-fee charging facilities. I also agree to indemnify the Leisure and Cultural Services Department against all actions, claims and demands by any person who suffers or sustains any loss, damage or injury arising out of or as a result of the use of the said pitch by me or any person so authorized by me due to the negligence on my part or on the part of such authorized persons.

I undertake to comply with the condition that I must be one of the users of the facility and will not transfer or sell the permit(s) to other(s).

日期
Date : _____

簽署
Signature.: _____

你所提供的資料只用作處理租訂康樂及文化事務署轄下的免費場地之用。如欲更改或查詢你所提供的個人資料, 請與有關訂場處的職員聯絡。

The information provided on this form will be used for application for booking of Leisure and Cultural Services Department non-fee charging facilities. For correction of or access to the personal data thus provided, please contact staff of the respective booking offices.

* 請刪去不適用者 Delete as appropriate

申請使用康樂及文化事務署免費設施的參考時間表

I) 一個月前預訂

- 市民可透過每月的抽籤形式申請用場。
- 以標準表格申請，並以有關辦事處收到申請的日期作準。
- 每個租用人每次申請只能預訂最多兩小時的節數。

參考時間表

- ❖ 用場日期之月份 - 二〇〇X年五月
- ❖ 申請人遞交申請之月份 - 二〇〇X年三月
- ❖ 抽籤日期 - 二〇〇X年四月十日
- ❖ 康樂及文化事務署覆實預訂日期 - 二〇〇X年四月二十日前

II) 於各地區辦事處的訂場處租訂剩餘可供使用的節數/設施

參考時間表

- ❖ 用場日期之月份 - 二〇〇X年五月內任何未被預訂的日期/時間
- ❖ 訂場服務 - 由二〇〇X年四月二十日至五月底
- ❖ 程序 - 親身或授權代表攜同身分證明文件
- 每個租用人每次到訂場處只能預訂最多兩小時的節數

Schedule of Applications for use of Non-fee Charging Facilities of LCSD

I) One month in advance bookings

- By the general public through monthly balloting
- Use standard application form and will be accepted according to the date of receipt by the concerned district booking office
- Each hirer shall be permitted to book up to a maximum of two hours in each application

Indicative schedule

- ❖ Month of the intended date of use - May 200X
- ❖ Month of submission of application - March 200X
- ❖ Balloting date - 10 April 200X
- ❖ Date of confirmation by LCSD - before 20 April 200X

II) Counter bookings for remaining available sessions/facilities at district booking office

Indicative schedule

- ❖ Month of the intended date of use - any available date/time in May 200X
- ❖ Booking service - starting 20 April till end of May 200X
- ❖ Procedure - person (or authorized representative) with identification document
- each hirer shall be permitted to book up to a maximum of two hours per visit

康樂及文化事務署分區康樂事務辦事處
Leisure & Cultural Services Department District Leisure Services Offices

市區

URBAN AREAS

分區 District	地址 Address	傳真/電話號碼 Fax / Tel.	
南區 Southern	香港仔大道 203 號 香港仔市政大廈 4 樓	4/F, Aberdeen Municipal Services Building, 203 Aberdeen Main Road, Hong Kong	Tel : 2555 0103 Fax : 2552 8370
中西區 Central & Western	香港皇后大道中 345 號 上環市政大廈 10 樓 1001 室	Rm 1001, 10/F, Sheung Wan Municipal Services Building, 345 Queen's Road Central, Hong Kong	Tel : 2853 2566 Fax : 2545 5866
灣仔區 Wanchai	香港灣仔軒尼詩道 225 號 駱克道市政大廈 9 字樓	9/F, Lockhart Road Municipal Services Building, 225 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong	Tel : 2879 5622 Fax : 2586 1935
東區 Eastern	香港鰂魚涌街 38 號 鰂魚涌市政大廈 3 樓	3/F, Quarry Bay Municipal Services Building, 38 Quarry Bay Street, Hong Kong	Tel : 2564 2264 Fax : 2563 2013
深水埗區 Sham Shui Po	九龍深水埗元州街 55 號 深水埗政府合署 6 樓	6/F, Sham Shui Po Government offices 55, Un Chau Street, Sham Shui Po, Kowloon	Tel : 2386 0945 Fax : 2307 9259
油尖旺區 Yau Tsim Mong	九龍尖沙咀柯士甸道 22 號九 龍公園辦事處 1 樓	1/F., Kowloon Park Management Office, 22 Austin Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon	Tel : 2302 1762 Fax : 2736 9555
九龍城區 Kowloon City	九龍九龍城馬頭圍道 165 號土 瓜灣市政大廈暨政府合署 10 樓	10/F, To Kwa Wan Market and Government Offices, 165 Ma Tau Wai Road, Kowloon City, Kowloon	Tel : 2762 2084 Fax : 2713 6690
黃大仙區 Wong Tai Sin	九龍清水灣道 11 號 牛池灣市政大廈 4 樓	4/F, Ngau Chi Wan Municipal Services Building, 11 Clear Water Bay Road, Kowloon	Tel : 2328 9262 Fax : 2328 9841
觀塘區 Kwun Tong	九龍觀塘翠屏北邨翠樟樓 M1 13 至 18 室及 M2 110 至 118 室	Unit 13-18 M1/F & Unit 110-118 M2/F, Tsui Cheung House, Tsui Ping North Estate, Kwun Tong, Kowloon	Tel : 2343 6123 Fax : 2790 1540
維多利亞公園 Victoria Park	香港銅鑼灣高士威道 維多利亞公園辦事處	Victoria Park Management Office Causeway Road, Causeway Bay, Hong Kong	Tel : 2890 5824 Fax : 2882 4151
九龍公園 Kowloon Park	九龍尖沙咀柯士甸道 22 號九 龍公園辦事處	Kowloon Park Management Office 22 Austin Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon	Tel : 2724 3344 Fax : 2724 4197

新界

NEW TERRITORIES

分區 District	地址 Address		傳真/電話號碼 Fax / Tel
離島區 Island	香港中環統一碼頭道 38 號 海港政府大樓 6 樓 622 室	Room 622, 6/F, Harbour Building 38 Pier Road, Central, Hong Kong	Tel : 2852 3220 Fax : 2854 3949
屯門區 Tuen Mun	新界屯門屯喜路 1 號 屯門政府合署 3 樓	3/F, Tuen Mun Government Offices Building, No. 1, Tuen Hi Road, Tuen Mun, New Territories	Tel : 2451 3093 Fax : 2459 2175
元朗區 Yuen Long	新界元朗橋樂坊 2 號 元朗政府合署及大橋街市 2 至 3 樓	2-3/F, Yuen Long Government Offices Building and Tai Kiu Market, 2 Kiu Lok Square, Yuen Long, New Territories	Tel : 2443 0145 Fax : 2470 7551
荃灣區 Tsuen Wan	新界荃灣楊屋道 45 號 楊屋道市政大廈 3 樓	3/F, Yeung Uk Road Municipal Services Building, 45 Yeung Uk Road, Tsuen Wan, New Territories	Tel : 2212 9738 Fax : 2944 8950
葵青區 Kwai Tsing	新界葵涌興芳路 166-174 號 葵興政府合署 8 樓 805 室	Room 805, 8/F, Kwai Hing Govt. Offices, 166-174 Hing Fong Road, Kwai Chung, New Territories	Tel : 2424 7201 Fax : 2425 1589
北區 North	新界上水智昌路 13 號 石湖墟市政大廈 4 字樓	4/F, Shek Wu Hui Municipal Services Building, 13 Chi Cheong Road, Sheung Shui, New Territories	Tel : 2679 2863 Fax : 2671 5410
大埔區 Tai Po	新界大埔鄉事會街 8 號 大埔綜合大樓 3 樓	3/F, Tai Po Complex, No. 8 Heung Sze Wui Street, Tai Po, New Territories	Tel : 3183 9020 Fax : 2651 0315
沙田區 Sha Tin	新界沙田鄉事會路 138 號 新城市中央廣場第 1 座 12 樓 1207-1212 室	Unit 1201-1212, 12/F, Tower I, Grand Central Plaza, 138 Rural Committee Road, Sha Tin, New Territories	Tel : 2634 0111 Fax : 2606 0541
西貢區 Sai Kung	新界西貢親民街 34 號 西貢政府合署 5 樓	5/F, Sai Kung Government Offices Building, 34 Chan Man Street, Sai Kung, New Territories	Tel : 2792 4149 Fax : 2194 4241